



VINAKRAS  
*Tradition with style*





TERROIR

## KRAS · CARST

Slikovita apnenčasta struktura, ki se dviga nad najsevernejšim delom Jadranskega morja, je območje izjemnih naravnih lepot in poznana vinorodna pokrajina z večstoletno tradicijo. Ognjena rdeča prst in svojevrstna mikroklima označujeta prostor, ki so ga s trdim delom oblikovali že naši predniki. Vsak kozarec naših vin zajema zgodbo te dežele, ki jo še dodatno obogatijo vinogradi, prepleteni s sredozemskim podnebjem, alpsko svežino in značilno kraško burjo.

*The picturesque limestone structure, which rises above the northernmost part of the Adriatic Sea, is an area of exceptional natural beauty and a well-known wine-growing landscape with centuries-old tradition. A fiery red soil and a unique microclimate mark a space that was shaped by our ancestors with hard work. Each glass of our wines captures the story of this country, which is further enriched by vineyards intertwined with the Mediterranean climate, Alpine freshness and the characteristic karst bora wind.*







AVTOHTONI VINI · AUTOCHTHONOUS WINES

## TERAN & VITOVSKA

**TERAN** · Ponos kraške planote je avtohtono slovensko vino, pridelano iz sorte refošk. Vsaka kapljica odseva zgodbo o rdeči zemlji – jerini – bogati z minerali, železom in soncem. Očara nas s svojo intenzivno rdečo barvo, omamnimi sadnimi vonjem ter polnostjo okusa, ki se prepleta s prijetno svežino, kompleksnostjo in globino, kar daje vinu tudi potencial daljšega zorenja. Že stoletja cenjen zaradi svojih blagodejnih učinkov na telo in dušo, je nepogrešljiv spremljevalec kraškega pršuta in lokalne kulinarike.

**VITOVSKA** · Vitovska grganja je stara avtohtona bela sorta, ki že stoletja s svojim izjemnim značajem bogati kraško pokrajino. Obdelana z marljivostjo in predanostjo Kraševcev vedno znova navdušuje. Značilna slamnato rumena barva z zelenkastimi odtenki ter nežne sadne arome, kjer izstopata bela vinogradniška breskev in hruška, se v vinu razvijejo vse od svežega in elegantnega do polnega ter bogatega okusa.

**TERAN** · *The pride of the Karst plateau is an autochthonous Slovenian wine produced from the Refosco variety. Each drop reflects the story of the red soil (terra rossa) – rich with minerals, iron and sun. It enchants us with its intense red colour, stunning fruity smell and fullness of taste, which is intertwined with pleasant freshness, complexity and depth, which also gives the wine the potential for longer ripening. Appreciated for its beneficial effects on the body and mind for centuries, it is an indispensable companion of Karst prosciutto and local cuisine.*

**VITOVSKA** · *Vitovska Grganja an old autochthonous white variety that has been enriching the Karst landscape with its exceptional character for centuries. Treated with the diligence and dedication of the Karst people, it always impresses, which brings it increasing popularity. The characteristic straw-yellow colour with greenish shades and delicate fruity aromas, where white wine-growing peach and pear stand out, develop in the wine from fresh and elegant to full and rich taste.*







TRADICIJA · TRADITION

# KRAŠKA KLET CARST CELLAR

1861

V osrčju Krasa že desetletja uspešno in s predanostjo negujemo bogato tradicijo pridelave vina teran. Naša dediščina sega vse od leta 1861, ko je bila v Sežani v živo skalo vklesana velika velbana klet. Z globokim spoštovanjem do narave in lokalnih tradicij skrbno vzgajamo sorte grozdja, ki popolnoma sovpadajo z naravo območja, na katerem se nahajamo. Tako so naša razpoznavana vina rezultat tradicije, strasti in inovativnosti.

*In the heart of the Karst, we have been nurturing the rich tradition of Teran wine production with dedication and success for decades. Our heritage dates back to 1861, when a large arched cellar was carved into a bedrock in Sežana. With a deep respect for nature and local traditions, we carefully grow grape varieties that perfectly coincide with the nature of the area in which we are located. Thus, our recognized wines are the result of tradition, passion and innovation.*







SVETOVNI PRIDELOVALEC VINA TERAN · WORLD'S PRODUCER OF TERAN WINE

## VINSKA KLET WINE CELLAR

Zahvaljujoč predanosti in zaupanju kraških vinogradnikov smo leta 1947 ustanovili zadrugo Vinakras ter postali vodilna vinska klet na Krasu. Povzpeli smo se do samega vrha in tako se danes ponášamo z nazivom največjega svetovnega pridelovalca vina teran. S 50 hektarji lastnih vinogradov ter dragocenim doprinosom naših članov, ohranjamo bogato tradicijo vinogradništva in vinarstva v popolni harmoniji z naravnimi danostmi, ki jih ponuja kraško okolje. Raznolikost in posebnost vinorodnega okoliša se odražata v vseh naših vinih, med katerimi še posebej izstopata teran in vitovska grganja.

*Thanks to the dedication and trust of Karst winegrowers, we founded the Vinakras cooperative in 1947 and became the leading wine cellar in the Karst. We have risen to the world's largest producer of Teran PTP. With 50 hectares of our own vineyards and the valuable contribution of our members, we maintain the rich tradition of viticulture and winemaking in perfect harmony with the natural resources offered by the karst environment. The diversity and peculiarity of the wine-growing region are reflected in all our wines, among which Teran and Vitovska Grganja stand out in particular.*







MIRNA VINA  
*STILL WINES*





POSEBNOSTI · CHARACTERISTIC

## ELITE

V tem izboru boste našli vina primerna za vsakodnevno uživanje, za posebne priložnosti in aperitive. S svojo svežino in sadnostjo vas bodo navdušila ter vas popeljala skozi raznolikost okusov, ki segajo od nežnih do polnih in bogatih. Odlično se ujemajo s številnimi jedmi, od pršuta in jedi na žaru do izbranih morskih specialitet.

*In this selection you will find wines suitable for daily consumption, aperitifs and special occasions. With their freshness and fruitiness, they will delight you and lead you through a variety of flavours ranging from gentle to full and rich. They go well with many dishes, from prosciutto and grilled dishes to selected seafood specialties.*







IZBRANI TERAN ptp  
0,75 L



CABERNET SAUVIGNON  
0,75 L



ROSÉ  
0,75 L



VITOVSKA  
0,75 L



MALVAZIJA  
0,75 L





POSEBNOSTI · CHARACTERISTIC

## PRESTIGE

Za najbolj dragocene trenutke izbirajte med vrhunskimi vini posameznega letnika v liniji Prestige. Ta vina so kompleksna zaradi podaljšane maceracije in dozorevanja v hrastovih barrique sodih. Izbor združuje tradicionalne in inovativne pristope pri pridelavi vin, kar se odraža v bogatih in harmoničnih okusih. Ta vrhunska vina so odlična spremljava najokusnejšim jedem, od izbranih ribjih in mesnih specialitet do pikantnih sirov.

*For your chosen moments, this selection of wines presents the best wines of each vintage, which are complex due to prolonged maceration and maturation in oak barrique barrels. The Prestige line combines traditional and innovative approaches to wine production, which is reflected in its rich and harmonious flavours. These premium wines are an excellent accompaniment to the tastiest dishes, from selected fish and meat specialties to spicy cheeses.*







IZBRANI TERAN ptp  
0,75 L



MERLOT  
0,75 L



RDEČI CUVÉE  
0,75 L



VITOVSKA  
0,75 L



MALVAZIJA  
0,75 L



BELI CUVÉE  
0,75 L





POSEBNOSTI · CHARACTERISTIC

## GRAND PRESTIGE

Linija Grand Prestige hrani skrivnost stoletne tradicije, ki daje našim izbranim vinom pečat unikatnosti in predstavlja vrhunec naše kleti. Izbor zajema le najboljše letnike, katerih značaj določajo skrbno izbrane lege vinogradov, dolge maceracije in večletno zorenje v lesenih sodih. Zaznamovana s kraško zemljo, burjo in soncem vina izžarevajo bogastvo in kompleksnost ter vas s svojim čarom popeljejo skozi čas.

*The Grand Prestige line keeps the secret of a centuries-old tradition that gives our selected wines a stamp of uniqueness and represents the highlight of our cellar. The selection includes only the best vintages, whose character is expressed by carefully selected vineyard locations, long macerations and several years of maturation in wooden barrels. Marked by karst soil, bora wind and sun, these wines radiate wealth and complexity and take you through time.*







TERANTON  
0,75 L



IZBRANI TERAN ptp  
LA MARIE  
single vineyard selection  
0,75 L



VITOVSKA  
LA MARIE  
single vineyard selection  
0,75 L



MALVAZIJA  
LA MARIE  
single vineyard selection  
0,75 L



# PENINE SPARKLING WINES

Nepogrešljive spremljevalke pomembnih trenutkov v življenju vas bodo očarale s prijetno svežino in sadnostjo. Ples drobnih mehurčkov bo razvajal vaše brbončice in zapeljeval vaše čute. Eleganca okusov odraža dušo kraške pokrajine, saj večina naših penin izhaja iz čistih sort in temelji na avtohtonih vinih Krasa, teranu in vitovski grganji.

*Indispensable companions of important moments in life will enchant you with pleasant freshness and fruitiness. Dancing tiny bubbles will pamper your taste buds and seduce your senses. The elegance of flavours reflects the soul of the Karst landscape, as most of our sparkling wines come from pure varieties and are based on autochthonous Karst wines, Teran and Vitovska Grganja.*



KRAŠKA PENINA  
0,75 L



MARMORNA PENINA  
0,75 L



ROSÉ PENINA  
0,75 L





VITOVSKA PET - NAT  
0,75 L



ROSÉ PET - NAT  
0,75 L



BELA PENINA - VITOVSKA  
0,75 L



RDEČA PENINA - TERAN ptp  
0,75 L

# SLADKE POSEBNOSTI SWEET SPECIALTIES



Teranov liker pridelujemo po tradicionalnem kraškem receptu naših babic, ki so ga na domačem ognjišču pripravljale s posebno pozornostjo in skrbjo. Ta starodavni ritual, namenjen blagodejnim učinkom, se prepleta z vinom teran in skrbnim dodajanjem sestavin, kot so sladkor, slive, ter lupina limone in pomaranče. Ta posebna kombinacija je navdihnila tudi druge sladke skušnjave. Med njimi izstopata vini iz sušenega grozdja refošk in vitovska grganja, ki predstavljata vrhunski izbor skrbno izbranega grozdja najvišje kakovosti.

*Teran liqueur is produced according to the traditional Karst recipe of our grandmothers, who prepared it on their home fireplace with special care and attention. This ancient ritual, dedicated to beneficial effects, is intertwined with Teran wine and the careful addition of ingredients such as sugar, plums, lemon and orange peel. This particular combination also inspired other sweet temptations. Among them, the wines from the dried grapes Refosco and Vitovska Grganja stand out, which represent a top selection of carefully selected grapes of the highest quality.*



TERANOV LIKER ptp  
ELITE  
0,5 L



TERANOV LIKER ptp  
PRESTIGE  
0,5 L



VITA  
PREDIKAT · PREDICATES  
0,375 L



RUJ  
PREDIKAT · PREDICATES  
0,375 L





DEGUSTACIJA · WINE TASTING

## VINSKA DOŽIVETJA WINE EXPERIENCES

Vabimo vas, da se nam pridružite na nepozabnem doživetju okusov. Stopite z nami na sprehod po naši vinski kleti. Odkritje vonj po hrastovih sodih, okušajte izbrana vina in se pustite zapeljati izvrstni lokalni kulinariki. Po raziskovanju si privoščite sprostitev v našem vinskem baru, obdanem z očarljivim kraškim dvoriščem, ki mu po kraško pravimo »borjač.« Za popoln zaključek vašega popotovanja pa vas vabimo, da obiščete našo trgovino in izberete nekaj zase in s seboj odnesete okus po pristnem Krasu.

*We invite you to join us for an unforgettable taste experience. Step with us for a walk in the cellar. Discover the smell of oak barrels, taste selected wines and let yourself be seduced by excellent local cuisine. After exploring, treat yourself to relaxation in our wine bar, surrounded by a charming karst courtyard. For the perfect completion of your journey, we invite you to visit our store and choose something for yourself and take the taste of the authentic Karst with you.*







# VINAKRAS

*Tradition with style*

Vinakras z.o.o. Sežana  
Sejmiška pot 1a  
6210 Sežana  
Slovenija - EU  
T: +386 (0)5 7313 444  
E: info@vinakras.si  
www.vinakras.si

